

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:62

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wyszedłszy na zewnątrz Piotr zapłakał gorzko
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyszedł na zewnątrz – i gorzko zapłakał.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyszedłszy na zewnątrz zapłakał gorzko.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wyszedłszy na zewnątrz Piotr zapłakał gorzko
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyszedł na zewnątrz i gorzko zapłakał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Piotr, wyszedłszy na zewnątrz, gorzko zapłakał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Piotr wyszedłszy precz, gorzko płakał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Piotr wyszedłszy precz, gorzko płakał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wyszedłszy na zewnątrz, gorzko zapłakał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyszedłszy na zewnątrz, gorzko zapłakał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wyszedł na zewnątrz, i gorzko zapłakał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyszedł na zewnątrz i gorzko zapłakał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wyszedł na zewnątrz i zaczął gorzko płakać.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Opuścił więc dziedziniec i zaczął gorzko płakać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wyszedłszy na zewnątrz, gorzko zapłakał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І, вийшовши геть, він гірко заплакав.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyszedłszy na zewnątrz zapłakał ostro.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Piotr wyszedł na zewnątrz oraz gorzko zapłakał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I wyszedł na zewnątrz, i gorzko zapłakał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyszedłszy na zewnątrz, gorzko zapłakał.

PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Natychmiast opuścił dziedziniec i z żalu gorzko zapłakał.